

Vers le Nord, c'est questionner les origines, les frontières et la figure d'étranger. Ce que la double-nationalité empêche et permet, ce que l'entre-deux supporte et rompt. *Vers le Nord*, c'est rendre hommage à celles et ceux qui perdent, en traversant une frontière : une lettre à leur prénom, leur terre d'origine, une vision du monde. *Vers le Nord*, c'est soutenir toutes les errances et trouver en la poésie ce qui relie.

N'allait pas me faire croire que brug

voulait dire pont en néerlandais.

*Je ne croyais plus au principe de traduction
qui se voulait passerelle.*

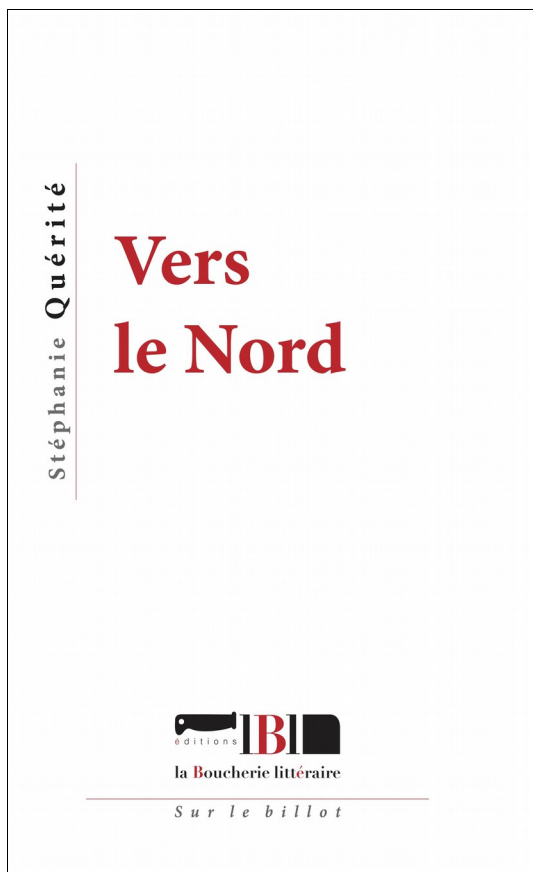
Je posais des bombes aux pieds des élaborations.

Je ne sais aucune
berceuse en ma langue
natale qui n'était pas
maternelle puisque ma
mère étrangère ne
possédait pas cette
langue qui était celle
du pays où je suis née
mais pas celui où elle-
même l'était.

La vengeance est à l'origine de ma poésie

et de mon désir de défendre

celles et ceux qui n'ont pas les mots pour le dire.



Stéphanie Quérité

Tournée au Nord, certes

mais tout autant aux autres points cardinaux :

autrice, animatrice d'atelier d'écriture, formatrice en culture générale et expression, co-organisatrice des nuits de la Poésie de Crest, co-éditrice chez Trois Petites Truites éditions, co-rédactrice du fanzine *Vulvet Underground* et voix de radio — tant qu'elle est prise aux vents divers de l'écriture comme outil d'émancipation.



Parution : 3 février 2023

Tirage : 1000 exemplaires

Nombre de pages : 64

I.S.B.N. 979-10-96861-57-6

Papiers Fedrigoni

La couverture en *Old mill*, teinte *Bianco*, en 250g.

Gardes sur *Woodstock* teinte *Rosso* en 110 g.

Artic Paper

Le corps d'ouvrage sur *Munken Print, Cream*, en 115 g

Format fermé : 110 x 170 mm

Façonnage : *Dos carré collé*

Impression : *Numérique*

Prix public : 14 €



la Boucherie littéraire

Les éditions la Boucherie littéraire publient des textes d'auteurs contemporains offrant exclusivement à lire de la poésie. Les éditions sont menées avec exigence que ce soit dans l'accompagnement de l'auteur et son texte ou encore dans les choix de papiers de création que de l'impression des livres. Ce qui importe c'est une poésie à fûr de peau... Celle de la respiration. Mais aussi de l'incisif, du poignant, du saisissant, qui remue, qui nous fouille...

Vers le Nord est le trente-septième titre de la collection *Sur le billot*. Si les éditions la Boucherie littéraire ne devaient avoir qu'une seule collection, ce serait celle-ci. Car, c'est le lieu où je me dois de mettre en valeur les écrits des auteurs. Là, où je pense que l'œuvre publiée s'inscrit dans un sillon inexploré ou peu visité de la poésie. Sur le billot, on ne peut pas se défiler. J'y mets mes tripes et mon amour de la poésie pour la poésie.

Antoine Gallardo

16 impasse du portail neuf – 84820 Visan (F) – contact@laboucherielitteraire.com

(0033) -0- 781 197 697 / laboucherielitteraire.eklablog.fr / N° Siret : 801 028 903 00038